

さくら

SAKURA

Kirschblüte

altes Japanisches Volkslied

Satz: Jürgen Knuth

1. *f* Sa - ku - ra *p* Sa - ku - ra *mf* ya - ao - i - no so - ra wa

f Sa - ku - - ra *p* Sa - ku - - ra *mf*

mp mi - wa - ta - su *mf* ka - gi - - ri. Ka - su - mi - ka Ku - mo - - ka

mp *mf*

mp ni - o - i - zo *f* i - zu - - ru. *p* I - za - ya I - za - ya

mp *f* I - za - - ya *p* I - za - - ya

f mi - ni - yu - - ka - n. *mf* 2. Sa - ku - ra Sa - ku - ra

f *mf* Sa - ku - - ra Sa - ku -

Sakura (Kirschblüte)

Satz: J. Knuth

17

ya - yo - i no so - ra - - wa mi - wa - ta - su ka - gi - - ri.

ra ya - yo - i no so - ra wa, mi - wa - ta - su ka - gi - - ri.

21

Ka - su - mi - - ka ni - o - i - zo i - zu - - ru.

Ka - su - mi ka ko - mo - - ka

25

I - za - ya I - za - ya mi - ni yu - - ka - n.

f I - za - - ya I - za - ya

Textvariante für Kinder:

Sakura sakura
noyama mo sato mo
miwatasu kagiri
kasumi ka kumo ka
asahi ni niou
sakura sakura
hana zakari

Sakura sakura
yayoi no sora wa
miwatasu kagiri
kasumi ka kumo ka
nioi zo izuru
izaya izaya
mi ni yukan

Deutsche Übersetzung :

Sakura sakura
in den Feldern und
Hügeln und den Dörfern
so weit das Auge reicht.
Wie Nebel, wie Wolken
duftend und glänzend in
der aufgehenden Sonne.
Sakura, Sakura
die Blütezeit .

Sakura sakura
der Frühlingshimmel.
So weit das Auge reicht.
Wie Nebel, wie Wolken,
der Duft und die Farben,
gehen wir, gehen wir
uns am Anblick erfreuen.